


## Fotballhelten Andiswa

 Eden Daniels

 Eden Daniels

 Marzieh Mohammadian Haghghi

 persisk / nynorsk

 nivå 2

(uten bilder)

آندیسوا چَند پسر را در حالِ فوتبال بازی تماشا کرد. او آرزو داشت که بتواند آنها را همراهی کند. او از مربی پرسید که آیا می‌تواند با آنها تمرین کند.

...

Andiswa såg på at gutane spela fotball. Ho ville så gjerne vera med! Ho spurde trenaren om ho kunne få trena saman med dei.

مُرَبِّي دَسْتَانَش رَا رَوِي كَمَرَش كُذَاشْت. وَ كُفْت: “دَر اَيْن  
مَدْرِسَه، فَفَط پَسْرَهَا اِجَازَه ي فُوتْبَال بَازِي دَارَنْد.”

...

Trenaren sette hendene i sida. “På skulen  
her får berre gutar spela fotball”, sa han.

پسرها به او گفتند برو بسکتبال بازی کن. آنها گفتند بسکتبال  
برای دخترهاست و فوتبال برای پسرها. اندیسوا آندوهگین  
شد.

...

Gutane sa at ho skulle gå og spela nettbball.  
Dei sa at nettbball er for jenter og fotball er  
for gutar. Andiswa vart sint.

روزِ بَعْدِ، آن مَدْرِسَه یِک مُسَابِقَه یِ فُوتْبَالِ بُزْرَگِ دَاشْت. مُرَبِّی  
نِگْرانِ بُوْد چوْن بَهِتْرَیْنِ بَازِیْکَنْشِ مَرِیضِ بُوْد وَ نِمی تَوانِست  
بَازِی کُنْد.

...

Dagen etter var det ein stor fotballkamp på skulen. Trenaren var bekymra fordi den beste spelaren på laget var sjuk og kunne ikkje spela.

آنديسوا به سمتِ مُرَبِّي دويد و اِلْتِماسِ كَرْدِ كِه به او اِجازه ي  
بازي بَدَهْد. مُرَبِّي مُطْمَئِن نَبود كه چه كاري اَنجام بَدَهْد. سِپَس  
تَصْمِيمِ كَرِفْت كه آنديسوا مي تَوَانَد تيم را هَمراهي كُنَد.

...

Andiswa sprang bort til trenaren og trygla  
om å få lov til å spela. Kva skulle han svara?  
Han bestemte å la Andiswa vera med på  
laget.

بازی سختی بود. هیچکس تا نیمه ی بازی گل نَزده بود.

...

Det vart ein hard kamp. Ingen hadde skåra mål etter første omgang.

دَر جَرِيَانِ نِيْمِه يِ دُوْمِ بَازِي يِكِي اَز پَسَرِهَآ تُوپ رَا بِه اَنديسوا  
پاس داد. اَنديسوا بَا شُرْعَتِ خِيَلِي زِيَاد بِه سَمَتِ دَرَوَازِه  
حَرِكَتِ كَرْد. اَو مُحَكَم بِه تُوپ ضَرِبِه زَد وَ كُل زَد.

...

I andre omgang sentra ein gut ballen til Andiswa. Ho sprang mot målet, klinte til ballen og skåra.



تماشاچیان بسیار هیجان زده شدند. آزان زمان به بعد،  
دخترها هم اجازه ی فوتبال بازی در مدرسه را پیدا کردند.

...

Publikum var frå seg av glede. Sidan den  
dagen fekk jenter òg spela fotball på skulen.



# Barnebøker for Norge

[barneboker.no](http://barneboker.no)

آندیسوا ستاره ی فوتبال

## Fotballhelten Andiswa

Skrevet av: Eden Daniels

Illustret av: Eden Daniels

Oversatt av: Marzieh Mohammadian Haghighi (fa), Espen Stranger-Johannessen, Martine Rørstad Sand (nn)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook ([africanstorybook.org](http://africanstorybook.org)) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge ([barneboker.no](http://barneboker.no)), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons  
[Navngivelse-IkkeKommersiell 3.0 Internasjonal Lisens](https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/3.0/).